

## Mentre il lauro gentil

Claudio Merulo (1533-1604)

*Il Lauro Secco a5 voci* (Baldini press, Ferrara, 1582)

Canto

Men - tre il lau - ro gen - til, dai ra - mi d'o - - - ro,

Alto

Men - tre il lau - - - ro gen - til, dai ra - mi d'o -

Quinto

Men - tre il lau - ro gen - til, dai ra - mi d'o -

Tenore

Men - tre il

Basso

Men - - tre il lau - ro gen -

10

Men - - tre il lau - ro gen - til, dai ra - mi d'o - ro - - -

- ro, Men - tre il lau - ro gen - til, dai ra - mi d'o - - ro - - -

- - ro - - - Col suo rez - zo ri - sto - ro Fe -

lau - ro gen - til, dai ra - - - mi d'o - ro Col suo rez - zo

til, dai ra - - mi d'o - ro Col suo rez - zo ri - sto -

Col suo rez - zo ri - sto - ro Fe - ce a me sol, - - - Col suo rez - zo ri - sto -

Col suo rez - zo ri - sto - ro Fe - ce a me sol, Fe -

ce a me sol, Col suo rez - zo ri - sto - ro Fe - ce a me sol, Col suo rez -

ri - sto - - ro Fe - ce a me sol, Col suo rez - zo ri - sto - ro Fe - ce a me sol, Col -

- ro Fe - ce a me sol, Col suo rez - zo ri - sto - ro Fe - ce a me sol, Col suo rez -

Mentre il lauro gentil: (score)

2

15

ro Fe - ce a me sol dal ciel gl'im-pe-trai vi - ta, Ma  
 ce a me sol dal ciel gl'im-pe-trai vi - - ta, Ma poi - ch'al  
 zo ri - sto - ro Fe-ce a me sol dal ciel gl'im-pe-trai vi - - ta,  
 - suo rez - zo ri - sto - ro Fe - ce a me sol dal ciel gl'im-pe-trai vi - -  
 zo ri - sto - ro Fe - ce a me sol dal ciel gl'im-pe-trai vi - ta,

20

poi-ch'al cal-do al-trui, Ma poi-ch'al cal-do al-trui por - ge an-co a - i - ta,  
 cal-do al-trui, Ma poi-ch'al cal-do al - trui por-ge an-co a - i - -  
 Ma poi - ch'al cal - do al-trui por-ge an-co a - i - - ta, por-ge an -  
 ta, Ma poi-ch'al cal - do, Ma poi-ch'al cal-do al - trui por - ge an-co a - i - ta, por -  
 Ma poi-ch'al cal-do al-trui por -

25

por - ge an - co a - i - ta, Non più, Non più, non più  
 ta, por-ge an-co a - i - ta, por-ge an-co a - i - ta, Non più, Non più, non più  
 co a - i - ta, Non più, Non più, Non più, non più  
 ge an-co a - i - ta, por-ge an-co a - i - - ta, Non più, Non più, Non più, non più  
 ge an-co a - i - ta, por - ge an-co a - i - ta, Non più, Non più, non

30

- stia in vi - ta, Ma gli lie - vi A-qui-lon fred - do o - gni a - i - ta,  
 - stia in vi - ta, Ma gli lie - vi A - qui-lon fred -  
 - stia in vi - ta, Ma gli lie - vi A - qui-lon fred - do o - gni a - i - ta, Ma gli lie - vi A-qui -  
 Ma gli lie - vi A - qui-lon fred - do o-gni a - i - ta, Ma gli lie - vi A-qui-lon  
 più stia in vi - ta, Ma gli lie - vi A-qui-lon

35

Ma gli lie - vi A-qui-lon, Ma gli lie - vi A-qui-lon fred - do o-gni a - i -  
 - do o - gni a - i - ta, Ma gli lie - vi A-qui-lon, Ma gli lie - vi A-qui-lon fred - do o - gni a - i -  
 lon fred - do o-gni a - i - ta, Ma gli lie - vi A - qui-lon, Ma gli lie - vi A-qui-lon fred - do o - gni a - i -  
 fred - do o-gni a - i - ta, Ma gli lie - vi A-qui-lon, Ma gli lie - vi A - qui-lon fred - do o - gni a - i -  
 fred - do o - gni a - i - ta, Ma gli lie - vi A-qui-lon fred - do o-gni a - i -

40

ta, Ma gli lie - vi A-qui-lon, Ma gli lie - vi A-qui-lon fred - do o-gni a - i - ta.  
 ta, Ma gli lie - vi A - qui-lon, Ma gli lie - vi A-qui-lon fred - do o - gni a - i - ta.  
 ta, Ma gli lie - vi A-qui-lon, Ma gli lie - vi A - qui-lon fred - do o - gni a - i - ta.  
 ta, Ma gli lie - vi A-qui-lon, Ma gli lie - vi A - qui-lon fred - do o - gni a - i - ta.  
 ta, Ma gli lie - vi A-qui-lon fred - do o - gni a - i - ta.

Mentre il lauro gentil, dai rami d'oro  
col suo rezzo ristoro  
fece a me sol dal ciel gli impetra vita,  
Ma poiché al caldo altrui porge anco aita,  
non più, non più stia in vita,  
ma gli lievi Aquilon freddo ogni aita.

While the nobel laurel, from its branches of gold,  
with its shade, granted comfort to me,  
I pleaded to the sun in the heavens to give it life.  
But since in the heat it grants aid to another,  
no more, no more let it remain in life,  
but may the chill north winds [remove from it] every aid.

*translation by editor*